# Folklore songs in Europeana

Nikolay Kirov

Informatics Department, New Bulgarian University

7th SEEDI Conference, Ljubljana, Slovenia
on 17th and 18th May 2012

# Folklore songs in Europeana

**Abstract:** Folklore songs, as objects of the cultural heritage, are commonly represented in form of musical records of performances by professional singers or amateur artists. Many folklore songs can be found in Europeana in this form equipped with the corresponding metadata. DISMARC Metastore is the main provider for music and in particular for folklore songs.

Our approach is to present the folklore song with its music, notes and text. Adding musical notation to the sound is a new element for Europeana; therefore the musical scores in Europeana are also of our interest. We will present a short review for folklore songs and notated music in Europeana.

As a result of a successful project in Bulgaria, we have a digital library of over 1000 folklore songs. The database contains musical records of authentic performances, complete text of the songs and decoded music in form of scores. They are the heritage of Bulgarian researcher of musical folklore Todor Dzhidzhev, recorded and decoded in the period of 1960-1980 years. Now we are ready to contribute these data to Europeana.

Furthermore we plan to digitize about 10000 notated songs — Vasil Stoin collections (books and unpublished manuscripts) which are a valuable treasury of folklore music heritage of Bulgaria. For these songs we have only notes and text because they were collected before "music recording" time.

**References:** Information technologies for presentation of Bulgarian folk songs with music, notes and text in a digital library, http://nikolay.kirov.be/2010/folk/index.html

# Contents

- 11 slides
- 4 files
- 6 web pages
- 1 "multimedia" (notes, text, sound)

# Folklore songs in Europeana

## Explore Europe's cultural collections: "folk music"

- Discover Music Archives across Europe (DISMARC)
  http://dismarc.ait.co.at/
- Irish Traditional Music Archive
  http://www.itma.ie/digitallibrary/

## Explore Europe's cultural collections: "народни песни"

- WebFolk: Multimedia database for authentic Bulgarian musical folklore http://lubo1.cl.bas.bg/
- Digital Collection http://catalog.libvar.bg

# Notes in Europeana

Explore Europe's cultural collections: "musical scores"
Explore Europe's cultural collections: "handwritten notation"

- Scottish Music Centre Scran
  http://www.scottishmusiccentre.com/
- Irish Traditional Music Archive
  http://www.itma.ie/digitallibrary/
- Gotlandstoner http://www.gotlandstoner.se/web/

# Digital library – the origin

Source: Archives of Prof. Todor Dzhidzhev
Contains over 1300 songs recorded during the 60s and 70s of XX century.

- over 2000 pages of handwritten notes and typed lyrics
- 27 old tapes of original performances of songs
- 13 notebooks and notebooks with field recordings

# Digital library – internal representation

The basic object in DL is a song with elements:

- LaTeX lyrics files. The texts of the songs in the library are written in LaTeX typesetting system. In addition to the song text, each LaTeX file contains also meta-data for the song is in the form of different LaTeX commands, and could be used both in compilation of the source and in generating the index.

- LilyPond notes files. The notes of the songs are written in LilyPond music typesetting system.

- MP3 digitized authentic performance files. These performances are digitized from magnetic tape libraries of the Archives of Bulgarian Academy of Sciences.

# Digital library – genarated objects

The compilation process generates the following outputs:

- ▶ LilyPond – EPS and PDF engravings
- ▶ LilyPond generated MIDI music
- ▶ LaTeX – PS and PDF lyrics
- ▶ Ruby software – xml, index, etc.

Advanced tools for exploring the digital library

- ▶ Fulltext search engine (in the sources)
- ▶ Multimedia presentation
- ▶ Book creation
- ▶ Index and dictionary

# Digital Library of Folklore Songs in Europeana

## Current state

- Europeana Semantic Elements v3.4 XML Schema
- Europeana Content Checker

## Future
Complex objects – different software tools for

- general public
- researchers
- tourists
- students

Thank you for your attention.

- `nkirov@nbu.bg`
- `nikolay.kirov.be/2010/folk/index.html`